



12º CONGRESO ARGENTINO DE ANTROPOLOGÍA SOCIAL

La Plata, junio y septiembre de 2021

GT 34 Migración y educación: experiencias formativas, identificaciones y relaciones generacionales en contextos de movilidad

‘A mí me tratan de boliviana y yo acá no soy boliviana... soy argentina’. Procesos identitarios de jóvenes pertenecientes a familias de origen boliviano en espacios escolares de Córdoba

María Florencia Maggi. Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas (CONICET), Instituto A.P. de Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Villa María; Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba. florencia.maggi.88@gmail.com

Resumen

La presente propuesta de trabajo se inscribe en los debates antropológicos sobre la relación entre articulaciones identitarias en clave étnico-nacional y las discusiones críticas sobre el nacionalismo metodológico aplicado a investigaciones del campo de estudios migratorios. Retomando dichos aportes, busco comprender los procesos identitarios de jóvenes pertenecientes a familias de origen boliviano que asisten a escuelas de nivel medio en la ciudad de Córdoba (Argentina). Se trata de una ponencia que recoge resultados preliminares de una investigación de tesis doctoral en curso, donde pretendo dar cuenta de las experiencias escolares de jóvenes migrantes y de hijos e hijas de migrantes de origen boliviano que residen en la ciudad de Córdoba. El aporte de este escrito radica en problematizar los sentidos de ‘bolivianeidad’ y extranjería que circulan en las escuelas secundarias y cómo éstas



se articulan de diversas maneras en las configuraciones identitarias. Por otra parte, me propongo comprender cómo las distintas posiciones inciden en las relaciones intrageneracionales de dichos/as jóvenes. Metodológicamente trabajo desde un abordaje etnográfico, presentando para esta ocasión un análisis a partir de entrevistas y registros de observaciones. Los mismos fueron recuperados del trabajo de campo en tres instituciones educativas a las que asisten migrantes bolivianos e hijos de bolivianos de la ciudad. Una de las escuelas secundarias se encuentra en un barrio histórico de residencia del colectivo boliviano, al sur de la ciudad. La segunda es una escuela también de la periferia sur que se ubica en el departamento capital, pero a las afueras de la ciudad y la tercera es una escuela céntrica radicada en el barrio 'universitario'. Las tres instituciones son de gestión pública.

Palabras claves: *juventudes; procesos identitarios; nivel medio; Córdoba.*

Introducción

La presente propuesta de trabajo se inscribe en los debates antropológicos sobre la relación entre articulaciones identitarias en clave étnico-nacional y las discusiones críticas sobre el nacionalismo metodológico aplicado a investigaciones del campo de estudios migratorios. Retomando dichos aportes, busco comprender los procesos identitarios de jóvenes que forman parte de familias de origen boliviano que asisten a escuelas de nivel medio en la ciudad de Córdoba (Argentina). Se trata de una ponencia que recoge resultados preliminares de una investigación de tesis doctoral en curso, donde pretendo dar cuenta de las experiencias escolares de jóvenes migrantes y de hijos¹ de migrantes de origen boliviano que residen en la ciudad de Córdoba. El aporte de este escrito radica en problematizar los sentidos de 'bolivianeidad' y extranjería que circulan en las escuelas secundarias y cómo éstas se articulan de diversas maneras en las configuraciones identitarias.

¹ Se emplea lenguaje inclusivo a lo largo de todo el escrito.

Metodológicamente trabajo desde un abordaje etnográfico, presentando para esta ocasión un análisis a partir de entrevistas y registros de observaciones. En el marco de dicha investigación doctoral realicé entrevistas etnográficas y entrevistas formales (semiestructuradas y en profundidad) a jóvenes, familiares y actores educativos en contextos escolares, espacios públicos de afluencia juvenil, en espacios comunitarios y en ámbitos familiares de la ciudad de Córdoba.² El corpus se completa con un relevamiento hemerográfico sobre población migrante en la ciudad; y con estadísticas educativas nacionales, provinciales y las relevadas en las escuelas abordadas. Aquí se recupera el trabajo de campo realizado en una de los Institutos Provinciales de Enseñanza Media (IPEM) –de gestión pública-. Se trata de una escuela céntrica radicada en el barrio ‘universitario’ y que, pese a encontrarse lejos de los barrios de histórica residencia migrante, es la escuela con mayor proporción de población de origen migrante latinoamericano de la provincia.

El trabajo introduce brevemente las discusiones que me permiten presentar por qué seguir preguntándose por procesos en clave nacional, no entra en contradicción con la crítica al nacionalismo metodológico aplicado a investigaciones del campo de estudios migratorios. Planteo que el abordaje de la escolarización de jóvenes bolivianos al abrir permanentemente la pregunta sobre los procesos identitarios que en torno al clivaje de nación/nacionalidad se articulan, no reproduce acríticamente la clasificación estatal nacionales/no nacionales.

En el segundo apartado, me concentro en presentar los sentidos de ‘bolivianidad’ y extranjería en las escuelas secundarias de Córdoba para situar los procesos identitarios que indago, así como para mostrar nuevas dinámicas de (des)marcación. Allí recuperé algunos antecedentes de investigación en migración, juventud y educación para enriquecer el análisis. Finalmente, en el apartado otorgado a las reflexiones de cierre, me detengo a presentar formas ‘más sutiles’ de marcación entre pares.

² Los nombres de las personas entrevistadas fueron modificados para preservar el anonimato acordado.

Abordajes en torno a Nación/Nacionalidad para pensar procesos identitarios en contextos de movilidad

Preguntarse por prácticas circunscritas a un ‘determinado’ colectivo migratorio ha sido cuestionado en el campo de estudios migratorios por replicar desde la academia el pensamiento de estado (Sayad, 2008; 2010) al dividir entre migrantes-locales, adentro-afuera, y especialmente al asumir los límites nacionales en la definición del foco (‘destino’) y la correspondencia entre adscripciones identitarias y ‘origen’. Ha sido la perspectiva transnacional la que ha puesto este énfasis en el cuestionamiento al denominado ‘nacionalismo metodológico’ (Glick Schiller, 2005), presente al concentrarse en procesos estrictamente acotados a ‘destino’. Esta manera de reconstruir las experiencias de sujetos asumiendo los orígenes nacionales como marcadores y sus formas de ‘interacción’ y de ‘integración’, tuvo especial aplicación en los trabajos con jóvenes migrantes e hijos de migrantes en entornos escolares de las academias del norte global. En estos casos se cuestiona abordar con sesgos de nacionalismo metodológico los procesos de socialización sólo desde la óptica de las sociedades de destino, asumiendo la adscripción al lugar de nacimiento de los jóvenes, o incluso el origen de sus padres. A lo largo de mi investigación sostengo esta tensión entre pensar las experiencias de escolaridad de jóvenes ‘en movimiento’ para poder darle presencia a los sentidos del ‘ser migrante’, ‘ser boliviano’, hijo de migrantes, hijos de bolivianos (entre otros), en relación a los desplazamientos que han transitado y transitan los jóvenes. Por otra parte, atender a las formas del habitar acá y recordar y nombrar el allá. En este trabajo, me aboco a los procesos identitarios de jóvenes que forman parte de familias de origen boliviano en espacios escolares de Córdoba, habilitando siempre la pregunta por la propia adscripción.

Para comenzar esta recorrida retomaremos las propuestas constructivistas y sus relecturas posconstructivistas de las nociones de ‘nación’/‘nacionalidad’. Siguiendo a Anderson (1993), autor central al aportar definiciones históricas, partimos de reconocer el carácter construido de la nacionalidad en tanto ‘artefacto cultural’ de una clase en particular, y a la nación en tanto ‘comunidad imaginada’.

En el mismo sentido, Corrigan y Sayer (2007) recuperan la descripción de la formación del estado de Marx como proyecto totalizante que representa a los humanos como miembros de una comunidad particular, una 'comunidad ilusoria'. Según dichos autores "[l]a nacionalidad, recíprocamente, permite la categorización de 'otros', tanto de dentro como de fuera" (2007, p. 46). En relación a esto último, resalto la constitución de otredades como formas de definir la 'extranjería' (*afuera*), pero también en la construcción de alteridades *de dentro* con las que se comparten los límites en la definición de la 'nación', pero no así en la del 'ser nacional'.

Por su parte, Hall denominó 'efectos de frontera' precisamente a las prácticas significantes que actúan a través de la diferencia, de la marcación y ratificación de límites simbólicos, en sus palabras '[n]ecesita lo que queda afuera, su exterior constitutivo, para consolidar el proceso' (Hall, 2003, p. 16).

Por otra parte, los estudios migratorios en perspectiva crítica aportan una lectura central para revisar las nociones de nación y nacionalidad en tanto que, tal como da cuenta Sayad (2008), la condición migrante como 'extranjería', plantea por un lado la definición de la alteridad desde una construcción xenófoba a revisar contextualmente, pero por otro, amenaza la naturalización de *lo nacional*. En este sentido, los migrantes ponen "en 'peligro' el orden nacional forzando a pensar aquello que es impensable, lo que no ha de ser o lo que no debe ser pensado para poder ser; fuerza a develar su carácter arbitrario" (2008, p. 106).

Siguiendo con las conceptualizaciones de nación/nacionalidad, algunos autores han cuestionado el carácter totalizante de la supuesta 'cultura nacional' o el proyecto nacional en la construcción del 'ser nacional', para dar cuenta de la diversidad de sentidos que en grupos subalternos se conjugan en los 'nacionalismos' o sentimientos de pertenencia con *lo nacional*. Entre estos autores, Hobsbawm describe como fenómenos duales a las naciones y los nacionalismos contruidos principalmente *desde arriba*, a partir de los procesos de la consolidación de los estados³, pero también *desde abajo* en relación 'a los supuestos, las esperanzas, las

³ Para ser más precisa, Hobsbawm sostiene que para comprender las conformaciones de las naciones modernas y los fenómenos asociados con ellas, se debe partir de la premisa de que el nacionalismo antecede a las

necesidades, los anhelos y los intereses de las personas normales y corrientes, que no son necesariamente nacionales y menos todavía nacionalistas' (Hobsbawm, 1991, pp. 18-19).

Por su parte, Bhabha (2010) propone comprender a la nación como un medio de narración ambivalente que mantiene a la cultura en su posición más productiva, en el sentido gramsciano de permanente elaboración. El autor cuestiona la 'totalización' de la cultura nacional al considerar que 'su valor positivo reside en que pone de manifiesto la amplia diversidad a través de la cual construimos el campo de significados y símbolos que se vinculan con la vida nacional' (Bhabha, 2010, p. 13). Esta diversidad de sentidos en torno a nación y formas de experimentar la nacionalidad o pertenencia nacional son de especial interés en esta investigación que retoma las experiencias de sujetos en contextos de movilidad y en particular de las jóvenes generaciones para mostrar otras formas de apropiación de *lo nacional* y como se configuran sus adscripciones en términos 'nacionales'.

Por otra parte, conviene aclarar que si bien no debe entenderse en Anderson por 'imaginada' comunidad 'falsa', la historización de las naciones y de los sentimientos de nacionalidad que sirvieron para desnaturalizar la relación territorio-nación-identidad, también pusieron en duda la posibilidad de relacionar identidades con comunidades de pertenencia (Briones, 2006, p. 61). Por eso, desde enfoques posconstructivistas la relación entre nacionalidad y sentimiento de pertenencia -y procesos de identificación en general- no se da por determinada, pero tampoco por descontada. En este sentido, se reconoce la arbitrariedad histórica y se abre la pregunta –a resolver empíricamente- sobre la capacidad de agencia de las adscripciones, enmarcada situacionalmente. Hall (2003) ha profundizado en esa relación al plantear que las identidades se constituyen como puntos de *sutura* entre interpelaciones y los procesos que producen subjetividades. Por eso mientras las posturas antiesencialistas superaron las 'correspondencias necesarias', resta superar las 'no necesarias correspondencias' en pos de entender los procesos

naciones. Es decir, que '[l]as naciones no construyen estados y nacionalismos, sino que ocurre al revés' (Hobsbawm, 1991, p. 18).

identitarias como ‘articulaciones’, es decir, como ‘correspondencias no necesarias’ (Hall, 2003, pp. 32-33).

Al respecto los estudios sobre procesos identitarios de migrantes desde enfoques posconstructivistas dan cuenta del carácter configuracional y situado de dichos procesos. Según estos trabajos, el origen nacional y la adscripción nacional de las personas es siempre un elemento a problematizar. En este sentido, las configuraciones nacionales comprenden articulaciones complejas de la heterogeneidad al interior de las fronteras nacionales. Por eso, cuando esas fronteras son atravesadas, sugiere Grimson (2012), se hace necesario ‘desnaturalizar la noción de que allí donde hay un color de piel o un origen común hay siempre una cultura y una identidad compartida’ (2012, p. 145). Y a su vez, la importancia que los migrantes dan a su nacionalidad y a su ‘identidad nacional’ deben leerse en clave de nación como construcción imaginaria y reconfiguración identitaria respectivamente. En términos de Caggiano, ‘distinciones que en el lugar de origen separan (y a veces enfrentan) a diversos grupos sociales, ya en la nueva situación (...) en el lugar de destino pierden en un alto grado su peso, para dar lugar a un espacio simbólico de reconocimiento mutuo que se circunscribe con arreglo a los límites nacionales’ (2005, p. 63).

Por tanto, a lo largo del trabajo esta tensión respecto al uso de las categorías aquí señaladas se mantiene atendiendo a que las referencias a aspectos *racializados* y las referencias a diacríticos como marcadores *étnitizados* de mismidad u otredad que emergen del análisis al reconstruir los procesos identitarios o escenas de interacción, suponen ejemplos situados de cómo se constituyen los sentidos de las diferencias –y también de las desigualdades- en las relaciones entre jóvenes. En todo caso, nos alerta sobre la importancia de pensar la radical situacionalidad de estos procesos. También veremos que la nacionalidad aparece como categoría étnica, en tanto constituye sentidos de adscripción, pero a sabiendas del carácter ambivalente y siempre abierto de esas definiciones, no suponen sentidos únicos de cómo por ejemplo *ser boliviano*, *ser argentino*; y mucho menos adhesiones a las retóricas estatales de nacionalismos.

Sentidos de ‘bolivianeidad’ y extranjería en las escuelas secundarias de Córdoba

En la provincia de Córdoba, si bien el colectivo de migrantes bolivianos es el segundo más numeroso después de peruanes, en términos de escolaridad, es el que mayor presencia tiene en la matrícula de todos los niveles educativos obligatorios (Maggi et. al. en prensa).⁴ En relación a las apuestas educativas de familias migrantes de origen boliviano en la ciudad de Córdoba, pude observar que en muchos casos éstas se orientan en los últimos años hacia escuelas del centro de la ciudad por considerarlas de mejor calidad educativa respecto de las escuelas radicadas en los barrios de mayor residencia de población migrante (principalmente en las periferias de la ciudad).⁵

Para pensar el impacto de la escolaridad en las biografías de los jóvenes recupero el trabajo de Gavazzo, Beheran y Novaro (2014). Aquí las autoras plantean cómo la experiencia de escolarización de migrantes e hijos de migrantes en Argentina representa un hito fundamental en sus biografías, no sólo en lo que respecta a la formación académica, sino en la configuración de identificaciones nacionales, étnicas, de género, de clase y particularmente de edad, así como en sus relaciones con sus pares y con sus mayores, sean estos parientes o autoridades e instituciones.

Específicamente sobre el colectivo de origen boliviano, los trabajos en el nivel primario más contemporáneos han abordado la escolaridad de los niños de la zona sur de la ciudad de Buenos Aires y en la localidad de Escobar (Bs. As.) atendiendo a: las formas subordinadas con las que son incorporados en la escuela mediante el silenciamiento de sus voces, estereotipos sobre sus trayectorias formativas previas y paralelas a la escuela, y bajas expectativas de desempeño (Novaro y Diez, 2011; Diez, 2011; 2016); y a cómo ciertas prácticas que pretenden ser de reconocimiento

⁴ Al no contar con datos censales actualizados, suponemos que puede deberse a la composición etaria y de radicación más antigua de migrantes peruanes respecto de bolivianos.

⁵ Las particularidades de cómo se trazan las apuestas educativas en Córdoba y las razones por las que se ‘elige’ esta institución fueron trabajadas en otros escritos (Maggi, en prensa; Hendel y Maggi, en prensa)

desde la escuela operan como marcación-folklorización, y las estrategias que ponen en juego los niños para desmarcarse (Novaro, 2011; 2016), poniendo en discusión el supuesto de integración en el paradigma educativo vigente (Domenech, E. 2010).

En el relevamiento de trabajos sobre juventud en Argentina, Chavez (2009) da cuenta de la falta de estudios de la condición juvenil en intersección con nacionalidad, raza y etnia. Por tanto, además de los trabajos ya citados en relación a las cuestiones escolares, resulta un aporte fundamental el reciente estudio también de Novaro (2014), acerca de los procesos de transmisión intergeneracional con acento en los procesos de identificación de niños y jóvenes bolivianos -que residen en la zona sur de CABA- y las estrategias que éstos llevan adelante. En este trabajo la autora presenta el complejo entramado entre las expectativas de adultos migrantes en las que se articulan los deseos de continuidad en la adscripción y las condiciones de inclusión igualitaria a la población argentina. Y en contextos escolares, la manera en la que se tensionan las diversas estrategias de identificación nacional de los niños y jóvenes al confluir 'las expectativas familiares -en gran medida asociadas al mantenimiento de la identificación con Bolivia- y las escolares -frecuentemente vinculadas a imágenes devaluadas de este país-' (Novaro, 2014, p. 175).

Por otra parte, los trabajos sobre las experiencias formativas de jóvenes en escuelas secundarias son aún más recientes. Estos destacan que pese a que la escolarización media es altamente valorada por las familias migrantes (Cerrutti y Binstock, 2012; Arana, 2016), el sostenimiento resulta más dificultoso (Novaro, 2011; Beheran, 2011). Al respecto, un grupo de trabajos que me interesa destacar se ha centrado en las experiencias formativas a partir de la perspectiva de jóvenes y descendientes de migrantes: en relación al acceso al derecho a la educación (Groisman y Hendel 2017); a la relación entre las experiencias formativas y las trayectorias migratorias y de movilidad (Maggi y Hendel, 2019); a los sentidos de la escolarización (Lemmi, et. al. 2018); y a las formas de apropiación de las escuelas por parte de jóvenes migrantes en trayectos de educación secundaria (Hendel, 2020; Hendel y Maggi, en prensa). En relación a lo que aquí abordaremos destacó un

trabajo previo (Maggi y Hendel, en prensa), en el que presentábamos la escolarización media en ‘jóvenes en movimiento’. Allí dábamos cuenta de la importancia de las redes intrageneracionales con pares que también habían transitado experiencias de movilidad, tras compartir entre otras experiencias, las de haberse sentido discriminados o estigmatizados. Decíamos entonces que frente a la marcación o la “dificultad para sociabilizar”, emergían lazos de compañerismo y pertenencia, “un lugar simbólico” en un mundo social profundamente diferenciado y desigual. En este contexto, observamos que la experiencia de “sentirse otre” se reconfigura en un colectivo (“nosotres”) caracterizado por la diversidad. Siguiendo estas líneas de indagación, me interesa poder profundizar en los procesos identitarios en relación a esas prácticas de discriminación y estigmatización.

Las palabras con las que título esta ponencia corresponde a Malena, una joven de 13 años que asiste a primer año de la escuela secundaria, donde se llevó a cabo la entrevista. Nació en Córdoba y vive en esta ciudad junto a sus tres hermanos y padres. Como presento a continuación, Malena relata el trayecto migratorio de su grupo familiar y la composición de la misma distinguiendo entre el lugar de nacimiento de cada hermano⁶:

Malena: Somos en total cuatro. Mi hermano va a cuarto año, mi hermana va a tercero en este colegio y tengo una hermana más pequeña que nació en Argentina. Yo y mi hermana más pequeña somos argentinas, los demás son bolivianos.

E: Entonces tu familia se vino de Cochabamba. ¿A Córdoba directamente o a otros lugares también?

Malena: No, a Córdoba directamente (...) mi mamá, cuando estaba embarazada, vino para Argentina y me tuvo a mí. Y a mi hermano a los dos años lo dejó en Cochabamba con mi abuela. Y se vino mi hermana desde pequeña, o sea, la Paloma y mi papá y mi mamá y me tuvieron a mí acá en Argentina. Después volvieron otra vuelta. Después le trajeron mis abuelos a mi hermano, vinieron hasta Córdoba y lo trajeron. Después, mis abuelos regresaron a Cochabamba y

⁶ Este fragmento de entrevista permite pensar la organización transnacional de las familias y en las proyecciones de retorno que por razones de espacio aquí no podré detenerme.

nos quedamos todos en Argentina. Después mi mamá, cuando la tuvo a mi hermana más pequeña, yo ya había nacido, a los dos años viajaron a Bolivia por los lotes, por la casa que están comprando.

(Entrevista a Malena de 13 años y compañeras de 1er año del instituto Ortiz de Ocampo, 24 de junio de 2019)

Este grupo familiar resulta ilustrativo para plantear las posiciones que les jóvenes constituyen al interior de las familias transnacionales según país de nacimiento de cada integrante. Malena por ejemplo se explayó sobre el recorrido migratorio de su familia marcando todo el tiempo que ella y la más pequeña de sus hermanes eran las únicas 'argentinas'. Tuve posibilidad de conversar con sus hermanes mayores Paloma y Brandon en distintas situaciones, pero la marcación intrafamiliar en estos términos me llamó la atención en Malena. Durante la misma entrevista, al conversar sobre las dinámicas escolares en relación a la presencia de población con distintos orígenes nacionales, Malena se desmarca también, en esta ocasión en relación a compañeros nacidos en Perú y Paraguay

E: ¿alguna vez les han dicho algo acá en la escuela?

Perla: Sí, yo he sufrido mucho *bullying* en las dos escuelas (...) en la primaria sí y acá también.

E: ¿Por qué? ¿Qué te han dicho, por ejemplo?

Perla: Por ejemplo, que porque soy peruana tengo que volver a mi país, que no puedo estar acá porque soy peruana. O que los peruanos son así... y criticaban a los demás peruanos

Malena: A mí también en la primaria me hacían lo mismo. O sea, como tengo padres bolivianos, a mí me tratan de boliviana y yo acá no soy boliviana... soy argentina.

Mayra: O sea, decían que los bolivianos o los peruanos son sucios, así...

Malena: Te daban las características de ellos.

E: Pero, ¿vos cómo te parás frente a eso?

Malena: O sea, les pongo un alto y les digo, "Yo no soy tal, así, no soy como ustedes, por lo menos respeto a las personas, no les voy haciendo *bullying* y así". Después, la profe cuando se entera, les llama la atención.



(Entrevista a Malena, Perla y Mayra todas de 13 años y estudiantes de 1er año del instituto Ortiz de Ocampo, 24 de junio de 2019)

Al igual que Malena, Perla y Mayra tienen 13 años y cursan su primer año de la escuela secundaria en Córdoba. Perla es oriunda de Ucayali, Perú. Migró junto a su familia en 2011, cuando tenía 5 años. Mayra migró a Córdoba a los 6 años a Córdoba desde Pilar (Paraguay) su ciudad natal.

Hay algunos mecanismos que me resultan sumamente interesantes para analizar en el fragmento citado, el principal -porque alude al tema central de esta presentación- tiene que ver con la operatoria de Malena por desmarcarse de la interpelación en términos de origen nacional en tanto 'argentina', y no 'boliviana'.⁷ Por otra parte, el hecho de que plantee que *'acá no es boliviana'* me permite poner el acento precisamente en el carácter situacional de los procesos identitarios, ¿con 'acá' se refiere a la escuela?, ¿a Córdoba?, ¿a Argentina?, ¿ella se piensa en algún lugar-momento en el *sí es boliviana*? Estas preguntas serán retomadas en futuros escritos porque en relación a los testimonios de otros jóvenes revisando estos aspectos, pude vislumbrar algunas cuestiones que aquí sólo tendré oportunidad de mencionar: esta operatoria por desmarcarse es centralmente una dinámica que se pone en marcha en los primeros años del ciclo escolar secundario. Entre los jóvenes más grande y conforme van configurando sus grupos de pares, amistades y noviazgos, nos encontramos con un amplio abanico entre quienes lograron 'desmarcarse' y se vinculan con amigos sin que el origen nacional sea una condicionante para enlazarse; quienes no lo hicieron y se apropian de las escuelas entre amigos también jóvenes con trayectorias migratorias en sus familias; e incluso quienes resignificando el sentido de las marcaciones identitarias, participan de los momentos escolares festivos bailando, o tocando/cantando en 'representación a Bolivia' algún número artístico folclórico. Retomo un trabajo de Trpin (2007) en el que aborda los procesos de construcción identitaria en hijos de migrantes chilenos que trabajan en

⁷ Si se atiende, es muy similar a cómo se pronuncia Mayra -quien siendo nacida en Paraguay, un colectivo que en Córdoba no tiene una presencia tan significativa numéricamente como la hay de peruanos y bolivianos-, que interviene aclarando que quienes hacen *bullying* interpelan a peruanos y bolivianos, sin nombrar a paraguayes.

la producción del Valle Alto de Río Negro. Al respecto la autora problematiza las identidades étnico-nacionales de quiénes, aún cuando son ciudadanos argentinos natives hijos de ma/padres chilenos, se reivindican como ‘trabajadores chilenos’. Este es un caso interesante porque me permite tensionar la relación unívoca entre adscripción nacional y demarcación. “Lejos de la vergüenza de pertenecer a determinados grupos nacionales, ser hijos de limítrofes posibilitó la inserción y mantenimiento en el mercado de trabajo frutícola.” (2007: 237).

Por su parte, Gavazzo (2013 y 2018) abordó los procesos identitarios de jóvenes hijos de migrantes bolivianos y paraguayos en el Área Metropolitana de Buenos Aires. La autora trabaja las heterogéneas formas de identificación respecto de las nacionalidades como categorías de adscripción, y de interpelación para con sus progenitores, y sus pares argentinos. En este sentido, se presentan elementos situacionales de los procesos identitarios en jóvenes. Mientras los jóvenes hijos de migrantes son percibidos en tanto otros por la población local (igualándolos en condición de extranjeros con sus progenitores); dichos jóvenes se identifican en algunas circunstancias más cercanamente a lo argentino, (incluso en tanto operadores de estigmatización hacia migrantes); y en otras circunstancias se apropian de prácticas culturales de sus padres como reinención identitaria:

Así ‘ser boliviano’, ‘ser paraguayo’ y ‘ser argentino’ se combinan de diversas maneras para diversos fines en los casos analizados, mostrando que las identificaciones con algunas configuraciones culturales pueden constituir procesos activos en los que se pase de ser una ‘víctima’ a ‘protagonista’ de los cambios culturales y sociales en el presente.

(...) Los hijos de migrantes, en sus complejas identificaciones y diferenciaciones, ofrecen un excelente ejemplo de la fluidez y la dinámica siempre abierta de los procesos sociales. En ellos hay que enfocar la mirada para comprender los cambios que ocurren con las migraciones en el largo plazo, a través de las generaciones” (Gavazzo, N. 2013: 89-90)

Finalmente, hay una cuestión que me interesa recuperar respecto del lugar de docentes como mediadores en los conflictos por razones discriminatorias. Cuando

los trabajos pioneros en la temática daban cuenta de cómo docentes y otros adultos del mundo escolar eran actores importantes en la reproducción de representaciones explícitamente discriminatorias;⁸ nos encontramos en escenarios donde las dinámicas de exclusión son más 'sutiles' (Novaro y Diez, 2011). Aquí no nos detendremos en las puestas en marcha por adultos, sino en los también más sutiles mecanismos de marcación entre jóvenes, y en cómo dicha sutilidad se enmarca en las sanciones o controles escolares sobre casos de acoso y discriminación.

Reflexiones Finales: Marcaciones más sutiles entre pares

Ingreso a la escuela, el ambiente es bien festivo. En la puerta consultaban para dejar ingresar, pero al verme la chica de maestranza me saluda y me indica que pase. Hay mucho movimiento (...) al pasar por la cancha de fútbol de material, escucho que uno de los chicos le grita a otro que estaba jugando "Los Mamani van ganando por uno".

(Registro de campo de los festejos por el día del estudiante, IPEM Ortiz de Ocampo, viernes 20 de septiembre de 2019)

Al observar en las escuelas de Córdoba cómo se abordan las cuestiones de 'diversidad cultural' podríamos decir que nos encontramos con un escenario cada vez más propenso a incorporar y encarnar retóricas inclusivas, aun cuando las herramientas elegidas no sean las más efectivas (por ejemplo al habilitar y proponer el uso de escenarios en actos escolares para bailes 'folclóricos bolivianos', es decir, la diversidad aceptada/aceptable); y sobre todo sancionar la circulación de comentarios o imágenes peyorativas que aludan a orígenes nacionales o regionales particulares. Sin embargo, pese a ese control, se cuelean nuevas formas de nombrar a ese *otro* según origen nacional – y principalmente identificando en el sentido que venimos planteando las dinámicas de marcación- como estandarte de la diversidad

⁸ Estos estudios comenzaron con las indagaciones en escuelas primarias, dando cuenta de cómo circulan entre docentes y directivos representaciones prejuiciosas y estigmatizantes hacia los niños pertenecientes a diferentes grupos de migrantes, y las marcas que esas representaciones y prácticas tienen en las vidas de dichos niños (Sinissi, L. 1998; Cohen, N. 1999; Neufeld, M.R. y Thisted J. A.1999).

rechazada. Presento a continuación el caso que me relatan dos jóvenes Edith y Cecilia.

S: Somos las más calladitas del curso.

C: Y como somos calladitas, nos molestan.

ENTREVISTADORA: ¿Sí? ¿Qué es lo que dicen?

C: Las chicas, como que el otro día estábamos sentadas así y dicen: “No las jodan a las Mamani”. Nos dijeron así. Como que nos representan así, de “mamanis”.

ENTREVISTADORA: ¿Ustedes son de apellido Mamani?

C: Yo no, ella sí.

ENTREVISTADORA: ¿Vos sí? ¿Y como si fueran ustedes hermanas o por qué “Mamani”? No entiendo.

E: Porque como estoy mucho con ella, creen que es mi prima, algo así.

C: Pero yo no soy “Mamani”, yo soy “Velázquez”.

ENTREVISTADORA: ¿Y les jodió ese día que les dijeran así?

C: Y, a ella no, pero a mí sí me molestó, porque para ella es como que le están diciendo con su apellido, pero no, lo están diciendo en otro sentido.

ENTREVISTADORA: ¿En qué otro sentido?

C: Como insultándola. Porque “Mamani” nos dicen de allá a los de afuera de Argentina.

(Entrevista con Cecilia de 14 años y Edith de 15 años, ambas estudiantes de 2° año del Ortiz de Ocampo, 25 de septiembre de 2019)

Edith (15 años), es hija de migrantes bolivianos oriundos del departamento de Potosí, que se han desplazado por distintos puntos de Bolivia y Argentina, pero ella sólo residió en la ciudad de Córdoba. Cecilia (14 años) es oriunda de Tarija y ha migrado a Córdoba a los 5 años, por tanto ha transitado desde el nivel inicial en Argentina. Un hallazgo de mi investigación doctoral, fue reconstruir que como código interno en la escuela se utilizará el apellido más reiterado entre los estudiantes de origen boliviano como diacrítico de interpelación a la “extranjería”. Así “Mamani” pasará a ser un mote con el que se identifiquen a jóvenes con familias migrantes – independientemente del origen nacional-.

Más allá del hallazgo de las nuevas formas de generar categorías de diferenciación, lo que me sorprendió fue cómo logra escurrirse en la vida escolar pasando desapercibido en la corrección del mundo adulto. Por otra parte, circulan un universo de significaciones en torno al apellido. Por cuestiones de espacio, aquí sólo podré mencionarlo pero el aspecto que más llamó mi atención, y fue el de lograr visualizar que entre jóvenes bolivianos e hijos de bolivianos también se utiliza como categoría de interpelación, y a la vez de 'autodesmarcación', en sintonía con lo que recuperábamos de Gavazzo (2013).

Referencias bibliográficas

- Anderson, B. (1993). *Comunidades imaginadas*. México: Fondo de Cultura Económica México.
- Arana, T. (2016). Representaciones sobre la escolaridad de las familias migrantes peruanas en Buenos Aires. *Revista Argumentos*, 10 (4), 65-69.
- Beheran, M. (2011). Intersecciones entre trayectorias migratorias, escolares y laborales de jóvenes bolivianos y paraguayos residentes en un barrio del sur de la ciudad de Buenos Aires. En: G. Novaro, (coord.) *La interculturalidad en debate* (pp. 225-244). Buenos Aires: Biblos.
- Bhabha, H. (2010). Introducción: Narrar la nación. En H. Bhabha, *Nación y narración: entre la ilusión de una identidad y las diferencias culturales* (págs. 11-20). Buenos Aires: Siglo XXI.
- Briones, C. (2006). Teorías performativas de la identidad y performatividad de las teorías. *Tabula Rasa*, 56-83.
- Caggiano, S. (2005). *Lo que no entra en el crisol. Inmigración boliviana, comunicación intercultural y procesos identitarios*. Buenos Aires: Prometeo Libros.
- Chaves (2009). Investigaciones sobre juventudes en la Argentina: estado del arte en ciencias sociales 1983-2006. *Papeles de trabajo*, 5, 1-111.
- Cerrutti, M. y Binstock, G. (2012). *Los estudiantes inmigrantes en la escuela secundaria*. Buenos Aires: UNICEF.

- Corrigan, P., & Sayer, D. (2007). El Gran Arco: la formación del Estado inglés como revolución cultural. En M. & Lagos, *Antropología del Estado: dominación y prácticas contestatarias en América Latina* (págs. 39-116). La Paz: INDH/PNUD.
- Diez, M. L. (2011) "Biografías no autorizadas en el espacio escolar. Reflexiones en torno a ser migrantes en la escuela." En: Novaro, G. (coord.) *La interculturalidad en debate. Experiencias formativas y procesos de identificación en niños indígenas y migrantes*. Editorial Biblos. Buenos Aires
- Diez, M. L. (2016). Interculturalidad y Migración: reflexiones sobre política educativa e identificaciones étnicas y nacionales en Argentina. *Caja Negra*, 12, 133-145.
- Domenech, E. (2010). Etnicidad e inmigración: ¿hacia nuevos modos de integración en el espacio escolar? *Astrolabio*, (1).
- Gavazzo, N. (2013). No soy de aquí, ni soy de allá. Alterización y categorías de identificación en la generación de los hijos de inmigrantes bolivianos y paraguayos. *Claroscuro. Revista del Centro de Estudios de Diversidad Cultural*, 12, 73-95.
- Gavazzo, N., Beheran, M., & Novaro, G. (2014). La escolaridad como hito en las biografías de los hijos de bolivianos en Buenos Aires. *REMHU*, 22(42), 189-212.
- Glick Schiller, N. (2005). Transnational Social Fields and Imperialism: Bringing a Theory of Power to Transnational Studies. *Anthropological Theory*, 5 (4), 439-461.
- Grimson, A. (2012). *Los límites de la cultura. Crítica de las teorías de la identidad*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Groisman, L. y Hendel, V. (2017). Interpelaciones identitarias y efectivización del derecho a la educación de jóvenes migrantes en contextos escolares de la Argentina. *Crítica Educativa*, 3 (3), 5-24. <https://doi.org/10.22476/revcted.v3i3.277>
- Hall, S. (2003). Introducción: ¿quién necesita identidad? En S. Hall, & P. du Gay, *Cuestiones de identidad cultural* (págs. 13-39). Buenos Aires: Amorrortu Editores.
- Hendel, V. (2020). Jóvenes, migración y vida cotidiana. Sentidos y apropiaciones de la escuela secundaria en el conurbano bonaerense (Argentina). *PERIPLOS, Revista de Investigación sobre Migraciones*. Volumen 4 - Número 1, pp.67-95.

- Hendel, Verónica y Maggi, M. Florencia (en prensa) Mucho más que una elección. Apropiaciones de escuelas secundarias por parte de las jóvenes generaciones de familias migrantes bolivianas en Argentina. *Runa*
- Hobsbawm, E. (1991). *Naciones y nacionalismos desde 1780*. Barcelona: Crítica.
- Lemmi, S., Morzilli, M., y Moretto, O. (2018). “Para no trabajar de sol a sol”. Los sentidos de la educación en jóvenes y adultos/as integrantes de familias migrantes bolivianas hortícolas del Gran La Plata, Buenos Aires, Argentina. *RUNA, Archivo Para Las Ciencias Del Hombre*, 39(2). <https://doi.org/10.34096/runa.v39i2.5188>
- Maggi, M. F. (2021) Apuestas educativas como forma de territorialización de familias migrantes bolivianas en la ciudad de Córdoba, Argentina. *Periplos* 5 (2). En prensa
- Maggi, M. Florencia, Pérez, Evangelina, Sciolla, Paula, Jiménez, Cecilia y Rodríguez Rocha, Eduardo (en prensa): Los inmigrantes en el sistema educativo cordobés (2017 – 2019).
- Maggi, M. F. y Hendel, V. (2019). Experiencias escolares desde el prisma del desplazamiento. *Temas de Antropología y Migración* (11), 11-35.
- Neufeld, M. R. y Thisted J. A. (comp.). (1999). “De eso no se habla...”. *Los usos de la diversidad en la escuela*. Buenos Aires: Eudeba.
- Novaro, G. (2011). Introducción. Interculturalidad y educación. Reflexiones desde las experiencias formativas de niños indígenas y migrantes. *La interculturalidad en debate*. Buenos aires: Biblos
- Novaro, G. y Diez, M. L. (2011). ¿Una inclusión silenciosa o las sutiles formas de la discriminación? En: C. Courtis y M. Pacecca, (Eds.) *Discriminaciones étnicas y nacionales: un diagnóstico participativo*. Buenos Aires: Editores del Puerto y ADC.
- Novaro, G. (2014). Procesos de identificación nacional en población migrante: continuidades y quiebres en las relaciones intergeneracionales. *Revista de Antropología Social*, 23, 157-179.
- Novaro, G. (2016). Migración boliviana, discursos civilizatorios y experiencias educativas en Argentina. *Nómadas*, (45), 105-121.



- Novaro, G., & Diez, M. L. (2021). Descendencia, generaciones y juventud En C. Jiménez Zunino, & V. Trpin. *Pensar las migraciones contemporáneas: categorías críticas para su abordaje*. Córdoba: TeseoPress.
- Sayad, A. (2008). Estado, nación e inmigración. El orden nacional ante el desafío de la inmigración. (CECYP, Ed.) *Apuntes de Investigación del CECYP*, 12(13), 101-116.
- Trpin, V. (2007) Identidades en movimiento: familias chilenas en la fruticultura del Alto Valle de Río Negro, Argentina. *Cadernos Pagu*, (29), 227-255.